

Zmluva so štátom : 2017

Zmluva

o spolupráci pri zaznamenaní a vysielaní audiovizuálneho záznamu a zvukového záznamu z podujatia s názvom „ **Vivat Marína**“ uzavretá podľa § 269 ods.2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona (ďalej len „zmluva“)

**Článok I.
Zmluvné strany:**

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu: XXXXXX

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B

(ďalej aj len „RTVS“)

a

1.2

Slovenské národné divadlo

Pribinova 17, 819 01 Bratislava

IČO: 00164763

IČ DPH: SK2020829954

štatutárny orgán: Mgr. art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ

právna forma: štátna príspevková organizácia

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu: XXXXXX

IBAN: XXXXXX

(ďalej len „usporiadateľ“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú zmluvu o spolupráci pri vysielaní, zaznamenávaní a udelení licencie na vysielanie audiovizuálnych záznamov a zvukových záznamov

**Článok II.
Vyhlásenie**

Zmluvné strany berú na vedomie, že Slovenské národné divadlo je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie verejného kultúrneho podujatia s názvom „Vivat Marína“, ktoré sa bude konať 7. júna 2017 o 20,00 hod. vo veľkej sále činohry novej budovy Slovenského národného divadla (ďalej len „podujatie“) v zmysle tejto zmluvy

**Článok III.
PREDMET ZMLUVY**

3.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave, realizácii a šírení audiovizuálneho záznamu AVD, resp. jeho zvukového záznamu z podujatia SND s názvom „**Vivat Marína**“, IDEC: 617 2510 0039 0000, ktoré sa bude konať 7. júna 2017 vo veľkej sále Činohry v novej budove Slovenského národného divadla. (ďalej len „podujatie“)

3.2 AVD z podujatia podľa bodu 3.1 tohto článku Zmluvy má nasledovné umelecko-tvorivé charakteristiky:

Žáner:	galavečer
Réžia:	Marián Chudovský
Dramaturgia:	Ildikó Schreiberová
Minutáž:	cca 70 min.
Počet natáčacích dní:	1 deň – 7. júna 2017
Inštalácia:	1 deň – 6. júna 2017
jazyk diela:	slovenský
Miesto nakrúcania:	Slovenské národné divadlo, sála činohry, nová budova
Termín výroby:	7. júna 2017, záznam AVD
Predpokladaný termín vysielania :	25. jún 2017

(ďalej len „AVD“)

Čl. IV. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

4.1. usporiadateľ:

- a) vyhlasuje a poskytuje zmluvnú záruku, že je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie podujatia v zmysle tejto zmluvy
- b) za účelom plnenia podľa tejto zmluvy v súlade so zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon udeľuje na základe tejto zmluvy RTVS právo /licenciu/ neobmedzene pre územie Slovenskej republiky na výrobu a vysielanie AVD a jeho audiovizuálneho a zvukového záznamu podľa tejto zmluvy a na použitie autorských diel v rozsahu tejto zmluvy (bod 4.1 písm. c) a v akejkoľvek súvislosti s ňou, a to vcelku aj v jednotlivých častiach a to bezodplatne, pričom autorské a interpretačné práva spojené s každým odvysielaním audiovizuálneho diela, resp. jeho audiovizuálneho a zvukového záznamu sa spravujú čl. VII bod 7.6 tejto zmluvy.
- c) vyhlasuje, že nadobudol alebo nadobudne na svoje náklady od autora scenára, autora hudby, autorov ďalších diel použitých pri výrobe audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu ako aj od výkonných umelcov a výrobcov zvukových záznamov alebo výrobcov audiovizuálnych záznamov použitých pri výrobe audiovizuálnych diel a ich zvukových záznamov na použitie podľa čl. VII bodu 7.6 tejto Zmluvy. Ak si tretie osoby uplatnia nároky voči RTVS z dôvodu nedodržania záväzku usporiadateľa podľa tohto bodu zmluvy, usporiadateľ sa zaväzuje, že za RTVS všetky takéto nároky v celom rozsahu uspokojí.
- d) zabezpečí a finančne vysporiada všetky notové materiály súvisiace s predmetom zmluvy.
- e) sa zaväzuje dodať RTVS do 5 pracovných dní po realizácii podujatia podklady na záverečnú titulkovú listinu programu, ktorá bude podliehať schváleniu zo strany RTVS a bude doplnená produkciou RTVS o realizačný štáb RTVS.

Za definitívnu verziu titulkovej listiny zodpovedá výhradne dramaturg RTVS.

- f) Pre potreby záznamu a vysielania diela zabezpečí a/alebo uhradí:
 - a) pódiového režiséra
 - b) účinkujúcich umelcov a moderátorov
 - c) produkciu a organizáciu podujatia,
 - d) priestory,
 - e) scénu podujatia, náklady na zabezpečenie stavby scény, architekta
 - f) efektové svetlá,
 - g) ozvučenie,
 - h) výber a výrobu hudobných podkladov vrátane vysporiadania práv na ich šírenie a používanie vo vysielaní RTVS
 - i) maskérov a kostymérov, kostýmy a doplnky pre účinkujúcich
 - j) súčinnosť pri zabezpečení parkovacích miest pre štáb a prenosovú techniku RTVS,
 - k) priestor pre technologické vozidlá, doprovodné vozidlá
 - l) pripojenie a odber elektrickej energie
 - m) miesta pre umiestnenie techniky RTVS potrebnej k zaznamenaniu AVD v rozsahu a spôsobom podľa predchádzajúcej dohody usporiadateľa s RTVS a upozornenie divákov na skutočnosť, že podujatie bude zaznamenané pre účely televízneho vysielania

- n) stavbu kamerových praktikáblov po predchádzajúcej dohode zmluvných strán na základe požiadaviek hlavného kameramana a režiséra, tak, aby stavba nenarúšala samotné podujatie a/alebo scénu, prípadne dekorácie
- h/ zmluvne zabezpečiť a vysporiadať všetkých účinkujúcich v rámci podujatia
- i/ V prípade, že usporiadateľ použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS na výrobu, zaznamenanie programu na audiovizuálny záznam a vysielanie televízneho záznamu, budú náklady na zabezpečenie a použitie takéhoto zariadenia v plnej výške hradené zo strany usporiadateľa, pričom výstupný signál tohto zariadenia musí spĺňať technické podmienky zaradenia do vysielania programu RTVS a jeho pripojenie k prenosovému vozu musí byť v súlade s možnosťami pripojenia externého zdroja k signálu tohto prenosového voza. RTVS poskytne v prípade využitia takéhoto zariadenia súčinnosť a informácie o technických podmienkach zariadenia pre splnenie podmienok zo strany Usporiadateľa.
- j/ Usporiadateľ je povinný bez meškania po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS podrobný harmonogram podujatia a scenáre jednotlivých programov, prípadne RTVS poskytnúť ďalšie informácie, vrátane dramaturgických pre potreby naplnenia účelu stanoveného touto Zmluvou.
- k/ Všetky formáty, ktoré sú obsahom bodového scenára a súčasne sú súčasťou záznamu AVD, sa usporiadateľ zaväzuje zabezpečiť, pripraviť, vyrobiť a dodať RTVS včas, a to v takej technickej kvalite, ktorá zodpovedá technickým podmienkam zaradenia do vysielania a s takým obsahom, ktorý je v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona. č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii.
- l/ Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť voľný vstup na podujatie pre výrobný a organizačný štáb RTVS, v dostatočnom časovom predstihu tak, aby jeho členovia mohli vykonať prípravné práce potrebné pre zaznamenanie podujatia na audiovizuálny záznam.

4.2. RTVS:

- a) zabezpečí zaznamenanie audiovizuálneho diela podujatia na audiovizuálny záznam a samostatný zvukový záznam, pričom RTVS je oprávnená, nie však povinná, vyselať AVD resp. jeho zvukový záznam v rozsahu dohodnutom podľa tejto zmluvy
- b) poskytne najneskôr do 30 dní od jeho vyhotovenia usporiadateľovi finálny záznam podujatí na 1ks nosiči DVD ako aj v elektronickej forme a zároveň udeľuje súhlas Usporiadateľovi s rozmnožovaním tohto diela pre nekomerčné využitie, a teda najmä na propagačné, prezentačné, archívne účely Usporiadateľa a osôb, ktorých sa záznam týka, najmä autorov, výkonných umelcov, osôb uvedených v čl. IV ods. 4.1 písm. c) tejto Zmluvy, a to v časovo a územne neobmedzenom rozsahu.
- c) sa zaväzuje včas a vhodnou formou vo vysielaní programovej služby avizovať vysielanie AVD. Za týmto účelom RTVS vyrobí a pripraví do vysielania programovú upútavku
- d) RTVS pre potreby podujatia pripraví výberku a zostrih archívnych materiálov
- e) Pre potreby záznamu a vysielania diela zabezpečí a/alebo uhradí:
- a) režiséra televízneho prenosu
 - b) hlavného kameramana televízneho prenosu
 - c) kameramanov
 - d) dramaturga,
 - e) produkčný tím RTVS,
 - f) zvukára, asistentov zvuku,
 - g) osvetľovací voz,
 - h) biele svetlá (výlučne kapacity RTVS),
 - i) kamerovú techniku vrátane Jimmy jib-u /dlhé rameno
 - j) prenosový voz a zvukový voz
 - k) personálne a výrobné kapacity RTVS,
 - l) dopravu pre výrobný štáb RTVS,
 - m) strižňu AVID (výlučne kapacity RTVS),
 - n) obrazového a postprodukčného strihača
 - o) zvukovú postprodukcii (výlučne kapacity RTVS),
 - p) postprodukčného zvukára (kapacity RTVS),
 - r) strážnu službu prenosovej techniky

Čl. V. FINANČNÉ PODMIENKY

- 5.1 Zmluvné strany nemajú medzi sebou žiadne finančné nároky podľa tejto zmluvy s výnimkou tých, ktoré boli špecifikované v jednotlivých jej bodoch.

Čl. VI. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

- 6.1 Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia Zmluvy druhou Zmluvnou stranou, alebo ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstúpuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
- 6.2 Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
- 6.3 Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť z dôvodu okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo z dôvodu vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
- 6.4 V prípade, ak RTVS alebo Usporiadateľ v súlade s touto zmluvou od nej odstúpi, zanikajú účinnosťou odstúpenia práva a povinnosti zmluvných strán, predovšetkým RTVS nie je oprávnená záznam použiť spôsobom dohodnutým v článku IV. Odstúpením od zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody za porušenie povinnosti vyplývajúcej z tohto zmluvného vzťahu. Odstúpenie od zmluvy sa nijakým spôsobom nedotýka uskutočnenia podujatia, ktorého usporiadateľom je výlučne Slovenské národné divadlo

Čl. VII. OSOBITNÉ USTANOVENIA

- 7.1 Zmluvné strany berú na vedomie, že s ohľadom na skutočnosť, že RTVS použila alebo použije na výrobu tohto AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového a televízneho vysielania na roky 2013-2017 a jej príslušného Dodatku pre rok 2017, takže v úvodných a/alebo záverečných titulkoch AVD môže byť uvedený text oznamujúci, že AVD bolo vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
- 7.2 Usporiadateľ sa zaručuje, že podujatie nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Usporiadateľ sa zaväzuje, že obsah podujatia bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi. RTVS sa zaväzuje poskytnúť usporiadateľovi súčinnosť tým, že bezodkladne oznámi skutočnosť nesúlady obsahu predstavenia podľa tohto bodu Zmluvy v prípade jej zistenia pri vyrábaní AVD podľa tejto Zmluvy.
- 7.3 Usporiadateľ sa zaväzuje, že, ak ak pri výrobe audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu usporiadateľ poruší povinnosti uvedené v tejto zmluve alebo v dôsledku nerešpektovania rozhodnutí exekutívy poverenej zo strany RTVS dôjde pri vysielaní k skrytej reklame, prípadne k inému nežiaducemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisii pokuta a udelenie konkrétnej sankcie bude spočívať v skutočnostiach, za ktoré priamo alebo nepriamo nezodpovedá RTVS (najmä avšak nie výlučne vyjadrenia alebo iné konanie účinkujúcich), a ktoré boli

spôsobené zo strany Usporiadateľa v príčinnej súvislosti s porušením bodu 1 tohto článku Zmluvy, tak túto finančnú sankciu po preukázaní jej udelenia v plnej výške zodpovedajúcej a prináležiacej miere zodpovednosti Usporiadateľa uhradí.

- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za výrobcu audiovizuálneho a zvukového záznamu audiovizuálneho diela.
- 7.5 Archívny master audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí ich archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR, pričom sa zmluvné strany dohodli, že so zaznamenaným AVD budú nakladať spoločne a nerozdielne.
- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS na základe tejto zmluvy má právo k užitiu a šíreniu audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu:
- a) televíznym a rozhlasovým vysielaním a šírením (televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou, internetom, a to v celku alebo po častiach, s umiestneným logom alebo iným označením prevádzkovateľa televízneho vysielania, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom odvysielaného audiovizuálneho diela textové alebo obrazové informácie, a to ľubovoľne často a na prenos televízneho vysielania) na území Slovenskej republiky;
 - b) rozmnožovaním audiovizuálneho záznamu audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu nekomerčným spôsobom a na rozširovanie originálu alebo rozmnoženín audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu nekomerčným spôsobom po predchádzajúcej dohode s usporiadateľom formou Zmluvy alebo písomného súhlasu usporiadateľa;
 - c) zaradenie časti predmetov právnej ochrany v primeranom rozsahu a dĺžke do nového audiovizuálneho diela, zvukového záznamu, napr. strihové programy, programové upútavky, oprávnenie použiť ich pri použití týchto novovytvorených audiovizuálnych diel, resp. ich zvukových záznamov televíznym vysielaním a rozhlasovým vysielaním a to ľubovoľne často, v rozsahu podľa znenia tejto zmluvy.
- 7.7 Konaním za RTVS je poverená Ivana Kurincová, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 7.8 Konaním za usporiadateľa je poverená Lenka Görfölová, ktorá bude za usporiadateľa riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak usporiadateľ nepoverí inú osobu.
- 7.9 RTVS uhradí prostredníctvom ochranných zväzov prevádzkové honoráre za použitie chránenej hudby a textov zastupovaných ochrannými zväzmi obsiahnutých v programe vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu /usporiadateľom podujatia je ABBY ART s.r.o./. Usporiadateľ je povinný za týmto účelom dodať RTVS zostavu účinkujúcich, chránených autorov a zoznam použitej hudby v programe, resp. v súvislosti s programom do týždňa po ukončení záznamu diela.
- 7.10 V prípade použitia audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu na vyhotovenie rozmnoženín za účelom komerčného šírenia sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení samostatnej zmluvy.
- 7.11 Zmluvné strany sa dohodli, že podmienky ekonomického užívania audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu sa dohodnú v samostatnej zmluve.
- 7.12 Usporiadateľ sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom a v rozhlasovom programe, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 7.13 Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby počas zaznamenávania AVD na audiovizuálny záznam neboli verbálne spomenuté žiadne tretie osoby, výrobky či služby, predmet činnosti a logá akýchkoľvek reklamných partnerov a tretích osôb, vrátane ich aktivít.
- 7.14 Usporiadateľ sa zaväzuje, že všetky logá a reklamy, umiestnené na mieste konania podujatia budú v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike, najmä v súlade so zákonom č.308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č.195/2000 Z.z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov.
- 7.15 Usporiadateľ sa zároveň zaväzuje, že na miesta priameho záberu kamier neumiestni žiadne logá, názvy, výrobky alebo služby (ďalej len „logá“) bez predchádzajúceho súhlasu RTVS.
- 7.16 Usporiadateľ sa zaväzuje poskytnúť exkluzivitu RTVS tým, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je televízne vysielanie alebo výroba televíznych programov alebo ich

sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu audiovizuálnych záznamov z príprav a realizácie programov z podujatia bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS. Závazok uvedený v predchádzajúcej vete tohto bodu Zmluvy sa nevzťahuje na zaznamenanie a vysielanie časti záznamu predstavenia v dĺžke nepresahujúcej 3 minúty na informačné účely, propagácie podujatia a na účely spravodajstva realizovaného inými osobami s rovnakým alebo podobným predmetom činnosti ako RTVS.

- 7.17 Usporiadateľ zodpovedá za vytvorenie vhodných podmienok na uskutočnenie podujatia a uhradí všetky náklady spojené so zabezpečením, organizáciou, prípravou a jeho realizáciou, ak v tejto zmluve výslovne nie je dohodnuté inak.

Čl. VIII. Označenie diela

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom znení úvodných a záverečných titulkov Audiovizuálneho diela:
- v úvodných titulkoch bude uvedené:

RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
uvádza

Galavečer zo Slovenského národného divadla pri príležitosti životného jubilea Márie Kráľovičovej

Vivat Marína

(alebo úvodná zvučka)

- v záverečných titulkoch bude uvedené:

v spolupráci
So Slovenským národným divadlom
vyrobil
Rozhlas a televízia Slovenska
© Rozhlas a televízia Slovenska a Slovenské národné divadlo
2017"

Čl. IX. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 9.1 Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
- 9.2 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon.
- 9.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
- 9.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 9.5 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa jej podpísania zmluvnými stranami do doby trvania autorskoprávnej ochrany týchto audiovizuálnych diel, resp. ich zvukových záznamov.
- 9.6 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží zmluvný partner.

9.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

Slovenské národné divadlo

Rozhlas a televízia Slovenska

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Marián Chudovský
generálny riaditeľ

.....
Václav Mika
generálny riaditeľ